Ser et estar

Fiche méthode

(Espagnol 5e · Le verbe · Ser, estar et hay)

La démarche pour choisir entre ser, estar et hay

1. Je repère ce que dit la phrase : ce qui définit (identité, origine, métier, caractère, matière, propriétaire, heure) ? un événement ? un lieu ? un état, un résultat, un prix ?

2. Je pose les quatre questions dans l'ordre : définit → ser ; événement → ser ; lieu → estar ; état → estar. Pour « il y a » devant un indéterminé → hay.

3. Je trouve la personne et je conjugue : usted → 3e personne ; accent sur estás, está, estáis, están.

4. Je relis : adjectif à double sens (listo, malo, rico…) ? participe accordé (está cerrada) ? pas d'article devant le métier ?

Le réflexe — je ne traduis jamais « être » mot à mot : je me demande ce que dit la phrase, puis je conjugue.

Cas 1 · Conjuguer ser et estar

Réflexe — la personne du sujet d'abord (tú y yo = nosotros, usted = él) ; puis la forme, avec l'accent pour estar.

Exemple 1. Compléter : « Mis primos y yo ___ (estar) en la playa. »

Mis primos y yo = nosotros → **estamos**.

Exemple 2. Compléter : « ¿___ (ser) usted el nuevo profesor? »

usted se conjugue à la 3e personne : **¿Es usted el nuevo profesor?**

Attention — « estas cansado » : sans accent, *estas* veut dire « ces ». On écrit **estás cansado**.

Cas 2 · Ser ou estar

Réflexe — qui ? quoi ? d'où ? de quoi ? à qui ? quelle heure ? → ser ; où ? comment en ce moment ? → estar.

Exemple 1. Compléter : « Mi tío ___ panadero, pero hoy ___ en casa. »

Le métier → **es** panadero ; le lieu où il se trouve → **está** en casa.

Exemple 2. Traduire « Ce collier est en argent. »

La matière : *ser de* → **Este collar es de plata.**

Attention — « Soy un cartero » pour dire son métier : non, **Soy cartero**, sans article.

Cas 3 · Résultats, positions, prix

Réflexe — participe (-ado, -ido) ou position → estar, accordé ; prix du jour → estar a ; somme à payer → ser.

Exemple 1. Compléter : « Las tiendas ___ cerradas y yo ___ de pie en la calle. »

Résultat → **están** cerradas ; position → **estoy** de pie.

Exemple 2. Compléter : « ¿A cuánto ___ las uvas? »

Le prix du jour : **¿A cuánto están las uvas?** (accordé avec *las uvas*).

Attention — « El vaso es roto » : non, **El vaso está roto** (le résultat d'un changement).

Cas 4 · Hay, estar ou ser pour situer

Réflexe — un, una, un nombre, mucho → hay ; el, la, mi, un nom propre → estar ; un événement → ser.

Exemple 1. Compléter : « En mi barrio ___ un mercado. ___ mercado ___ cerca de la estación. »

Première mention → **hay** un mercado ; puis il est connu → **El** mercado **está** cerca de la estación.

Exemple 2. Compléter : « La final de tenis ___ en el estadio nuevo. »

Une finale a lieu : c'est un événement → **es**.

Attention — « Hay el mercado » : non. Avec *el, la, mi*, on situe avec **estar**.

Cas 5 · Les adjectifs qui changent de sens

Réflexe — je cherche le sens en français : la qualité → ser ; l'état du moment → estar.

Exemple 1. Traduire « Le pain est délicieux » et « Mon voisin est riche ».

Délicieux = un état du plat : **El pan está rico.** Riche = une qualité : **Mi vecino es rico.**

Exemple 2. Compléter : « Mi madre ___ mala: tiene fiebre. »

Elle a de la fièvre : malade → **está** mala (*es mala* voudrait dire « elle est méchante »).

Attention — « Soy aburrido » = je suis ennuyeux ! Pour « je m'ennuie » : **Estoy aburrido**.

Les pièges

- Métier sans article : *es cartero* ; l'âge avec *tener* : *tengo doce años* ; l'heure avec *ser* : *son las ocho.*
- *esta* (cette) ≠ *está* (il est) ; *estas* (ces) ≠ *estás* (tu es) ; *sois* (vous êtes) ≠ *sed* (soyez).
- Un événement → *ser* : *La cena es en casa de Lola* ; un bâtiment → *estar* : *La casa de Lola está cerca.*
- Phrases utiles : *¿De dónde eres? ¿Cómo estás? ¿Dónde está…? ¿Qué hay en…? ¿A cuánto está…? ¿Cuánto es?*

Ce document est la propriété intellectuelle de Ben, professeur particulier (benprofparticulier.fr), protégée par le Code de la propriété intellectuelle (art. L. 111-1 et L. 122-4). Il est mis à disposition pour un usage personnel de révision. Toute reproduction, diffusion, mise en ligne ou revente, totale ou partielle, sans autorisation écrite est interdite et constitue une contrefaçon (art. L. 335-2).